

出席一九九二年美國圖書館協會年會 暨美國重要圖書館訪問記

黃莉玲

中央圖書館編目組編輯

一、前言

1992年美國圖書館協會第111屆年會，於6月25日至7月2日在加州舊金山市舉行，年會活動包括各類型會議與大型書展。本館館長曾濟羣博士及國際交換處汪雁秋主任應邀參加年會，本館並派工程員黃錦豐先生與筆者參加書展，以照料書展攤位，並藉以觀摩及蒐集相關資訊。此行之另一重要目的，為訪問參觀美國各大圖書館，俾瞭解其管理及經營現況，作為拓展本館業務之參考；並加強本館與各圖書館之合作關係，進而為明年六十周年館慶，邀請各重要圖書館館長來臺參與盛會。茲就會議活動、書展介紹與美國圖書館參觀訪問三方面說明梗概。

二、會議活動

今年為美國經濟最不景氣的一年，因而圖書館也遭遇空前的危機，影響所及，學校圖書館關閉，閱覽時間減少，圖書館經費大量縮減，更無法從各基金會得到補助。凡此種種，激起圖書館界人士起而聲援，美國圖書館協會因此特將今年的年會主題定為「圖書館員實現你知的權利」(Your right to know: Librarians make it happen)，希望藉由會議的力量促使美國政府重視此一嚴重的問題。

會議時間自6月25日至7月2日，總計八天，開幕式由現任會長 Patricia Glass Schuman 女士主持。大會主講人分別邀請女權運動作家 Gloria Steenan 及國會女議員 Pat Schroeder 擔任，兩位主講人一致嚴厲譴責布希政府要求縮減76%圖書館經費的措施。大會各項會議活動在舊金山市 Moscone 會議中心及市區幾處大飯店舉行，今年共有一萬八千多人參與大會，一週內同時舉辦了2400場次的分組會議、研討會、座談會。年會期間並舉行1993至94年會長選舉，新任會長為華盛頓特區公共圖書館(District of Columbia Public Library)館長 Hardy R. Franklin 先生。

大會期間，與美國圖書館協會有關的各種專業組織也藉

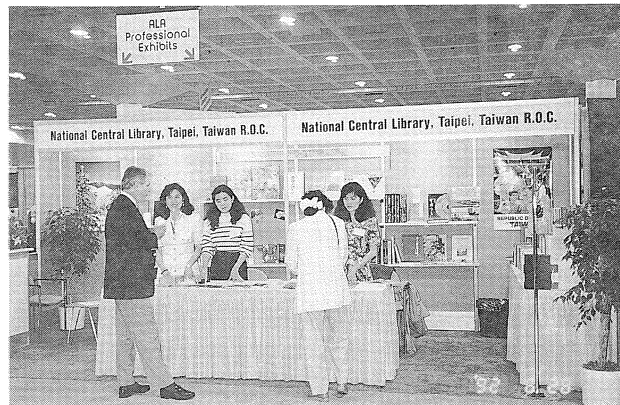
此盛會，舉行相關會議以及各項會員交流活動。其中，為我國中國圖書館學會姊妹會的華人圖書館員協會(Chinese-American Librarian Association, CALA)於6月29日晚上舉行會員大會，會中並頒發本年度「傑出服務獎」給陳欽智及麥麟屏兩位女士，以表揚其對圖書館服務及教育的貢獻。

大會為了讓與會人士在各項緊湊的活動中得以舒展筋骨，照例於6月28日(星期日)上午舉行 Fun/Run Walk，慢跑地點在灣區的 Presidio，沿途可欣賞風景優美的金門大橋和 Alcatraz Island。Moscone 會議中心並設有按摩服務，使與會人士在大會期間，除知識的獲取，資訊與情感的交流外，更得以調適身心，大會的活動在安排上設想週到可見一斑。當日亦值舊金山市同性戀大遊行，讓與會者另有一番見識。

三、書展介紹

年會的書展活動自6月29日上午九時開始展出，至6月30日下午三時結束，展覽地點在 Moscone 會議中心。

今年年會書展的內容，除一般紙本出版品外，琳瑯滿目的電子出版品、光碟系統產品及自動化系統等，成為不少參觀者注目的焦點。今年參展攤位超過一千三百多個，攤位分



美國圖書館協會年會書展本館攤位

為美國本地參展攤位及國際參展攤位兩大區。本館的參展攤位位於國際參展區入口處，位置相當醒目。大會為獎勵參展者對參展攤位佈置的巧思與辛苦，特頒布三座最佳攤位設計獎：最佳 Island Booth 獎，由 Demco 公司獲得；最佳多攤獎(Multiple)，由 Donovan 出版公司獲得；最佳單攤獎(Single)則頒給了 Learning Works 公司。

此次書展本館共挑選七百餘冊文史哲方面的中文書籍參展，由於攤位地點醒目，再加以別具特色的民俗與臺灣風光海報的佈置，及播放中國文化與民俗技藝錄影帶，吸引不少中外人士佇足參觀。其中尤以華人、中國研究學者、學生、曾來過臺灣之外國人，以及美國各地區公共圖書館館員等，對本館展覽的內容懷有極高的興趣，頻頻詢問訂購或索贈辦法，同時本館攤位亦成為中外圖書館界友人彼此交換訊息的中心。

本館參展的七百餘冊圖書，部分接受北美事務協調會駐舊金山市辦事處的安排，贈予史丹福大學胡佛研究所，部分贈予加州州立舊金山大學。州立舊金山大學表示，本館贈送之資料對於其推展華文教育有極大助益。

四、參觀訪問重要圖書館

在出席美國圖書館協會年會會議及書展之前，曾參觀華盛頓大學圖書館、西雅圖公共圖書館、芝加哥大學圖書館、哈佛大學燕京圖書館、美國國會圖書館、史丹福大學胡佛研究所東亞圖書館、柏克萊加州大學圖書館等單位，謹擇五所圖書館，略述參觀所得於後。

(一)華盛頓大學圖書館

華盛頓大學位於美麗的山城西雅圖，華大圖書館係由一有百年歷史的古典建築與一新式建築組合而成，內部的配置與動線設計，令人不覺是兩種不同型式建築的組合。圖書館作業已全部自動化，所以讀者到圖書館不再使用卡片目錄，而直接利用線上公用目錄(OPAC)檢索所需資料。線上公用目錄區的配置可讓讀者坐在寬敞舒適的空間查檢所需資料，是一非常善體人意的佈置。

在技術服務方面，華大圖書館的輿圖室、手稿及檔案室、音樂資料室、醫學資料室及東亞館皆獨立於總館的技術服務部門而自行處理。各專室依其資料特性與讀者需要自行徵集資料、編目處理、典藏及閱覽服務。資料的分類編目多自 OCLC 系統作抄錄編目(Copy Cataloging)，然後再針對不同資料的特性作各種索引，以助讀者查檢。

華大的手稿及檔案室所蒐集的資料類型非常多樣化，各主題下集了相關的手稿、文件、圖片、海報、剪報及錄音帶等。這些資料在不同的人名下，分置數個檔案夾，然後依類放入特殊規格的紙盒中，再予以編號，讀者則依館員製作



本館一行四人參觀華盛頓大學圖書館

的索引去尋找資料存放的盒子及地點。

華大東亞圖書館成立於1937年，其東亞資料蒐藏極為豐富，內容包括中、日、韓、藏、蒙、滿、維吾爾及近東語文資料。藏書量約有36萬冊，每年的成長量約1萬2千冊。東亞館的採訪系統和公用目錄系統使用總圖書館的系統；編目系統，自1987年開始使用 OCLC 的系統，並將書目資料轉入華大的 Local System。然因華大的系統無法顯示中、日、韓文字型，在 Local System 上，讀者欲查檢東亞語文資料僅能以羅馬拼音查檢。

(二)西雅圖公共圖書館

西雅圖公共圖書館共約二十餘個分館，總館位於市區。總館有技術服務部門、流通部門及人文社會科學、商業與經濟科學、音樂與美術三個閱覽區。茲說明於后：

1. 分類編目

該館圖書資料的分類編目係依語文及資料類型(如影片資料)分工。使用 WLN 及 OCLC 兩書目中心的系統作抄錄編目，並轉入自己的自動化系統。當自此兩系統查不到資料作抄錄編目時，才由編目員作少量原始編目，或委請商業機構代為作原始編目，但其所費不貲，每筆書目紀錄的原始編目約需10美元。該館在分類編目方面最大的困擾為缺乏足夠而適當的人力以處理東方語文資料。

2. 流通服務(Circulation)

總館建築係沿山坡地形而建，故有兩個出口，讀者可在任一出口辦理借還書手續，且讀者在其他分館借閱之資料亦可在總館歸還，非常便利。流通部門有一組人力專門處理讀者還書的分類工作，以便送往各分館或專室。圖書館為怕長期枯燥而單調的流通工作易導致工作同仁的疲乏與職業倦怠，流通部門的同仁每個月實施工作輪調。足見該館不但在服務上儘量便利讀者，在工作上亦為同仁設想週到。

3. 閱覽

該館依主題將閱覽區分為人文及社會科學、商業及經濟科學、音樂及美術三個部門。每個部門除蒐集與其主題有關

的各類型一般資料與參考書外，每個部門又各有其蒐藏的特色：

(1)人文及社會科學部門

蒐藏華盛頓州所有文學作家作品，並以專櫃陳列，為研究區域性文學者提供良好的研究環境。

(2)商業及經濟科學部門

該館與西雅圖地區共十個圖書館合作，共同蒐藏太平洋經濟圈各國經貿資料，專區陳列——Pacific rim and information business，供當地商業人士利用。其中臺灣地區的經貿資料並不豐富，負責人表示希望和臺灣多加聯繫，加強蒐集有關資料，俾便當地人士了解臺灣目前發展狀況。

(3)音樂及美術資料部門

提供許多多媒體之音樂光碟系統，供讀者研究音樂家生平、作品及風格。除此，該部門並蒐集許多單張的樂譜、圖片、甚至剪報資料等存於檔案櫃中，且編有詳細索引供讀者查檢。

(三)芝加哥大學圖書館

芝加哥大學圖書館之參觀，乃以該館自動化系統與東亞館為主。該館自動化系統 Library Data Management System，係自行開發，目前資料庫共有 380 萬個款目(Online Catalog Entries)，包括書目記錄、權威款目(來自 LC/MARC Names & Subject Authorities)以及流通出納資料等。其線上公用目錄系統的特色，在於將書目記錄與資料流通狀況結合，讀者查詢到某一筆特定書目資料時，螢幕上除顯示該資料的卡片格式內容外，同時顯示該資料的流通狀況，讀者可就在這同時作線上借閱或預約。至於東亞館所使用的系統為 RLIN，其 1988 年以後的館藏均已鍵檔，且已考慮將其存於 RLIN 系統之館藏書目資料轉入芝大圖書館自動化系統 LDMS，但如何在 LDMS 系統上顯示東方語文字型，是一不易克服的問題。

芝大東亞圖書館成立於 1947 年，當時係以中文資料蒐藏為主。至今，共有 78 萬冊館藏，其中中文約 30 萬冊。由於近年來日本研究在該校之盛行，所以日文資料的蒐藏日豐。該館負責人馬泰來館長希望能加強與本館政府出版品之交換，以及國內各機關學校所出版的文、法、史、政及經濟等方面學報或出版品的蒐藏。

(四)哈佛大學哈佛燕京圖書館

哈佛大學中文資料的蒐集始自 19 世紀後期，至 1928 年哈佛燕京學社成立後，乃於哈佛大學成立遠東語文系，並設置圖書館，是為哈佛燕京圖書館。成立初期以蒐藏中文資料為主，至 1930 年代成立日文部，韓戰開始後成立韓文部，至越戰時又著手蒐集越南文資料。目前，共有館藏約 80 萬冊書；1 萬 3 千多種期刊；5 百多種報紙，包括大陸地區各

地方報紙皆有蒐藏；4 萬 5 千多捲微捲。在內容上有許多珍善本、中國醫藥資料及西文有關東亞研究等方面的資料，戰後更加强在東亞地區各國當代人文、社會及政經方面資料的蒐藏。

近來，日本為加強與美國的文化交流，乃贈送哈佛燕京圖書館 1 萬 5 千多捲明治以後日本出版品目錄的微捲和一部價值 4 萬餘美元的數位閱讀影印機(FIJIX MS6000)，並定期提供經費補助該館購買日文資料。韓國方面每年亦由私人企業及政府提供 2 萬 5 千美元補助該館購買韓文資料。

(五)美國國會圖書館

美國國會圖書館成立於 1800 年，由 James Jefferson Building、John Adams Building 和 James Madison Memorial Building 三座建築組合而成。國會圖書館非但建築宏偉、佔地廣闊，蒐藏的資料更為豐富，蒐藏了近 460 種語文的各類型資料。該館係美國的國家圖書館，除具有一般圖書館功能，提供一般圖書館服務之外，另有其他特殊功能及服務：

1. 國會研究服務(Congressional Research Service)

協助國會議員蒐集問政有關的資料，並做成報告給國會議員。

2. 著作權登記

國會圖書館設有著作權局(Copyright Office)，凡境內出版品必須呈繳美國國會圖書館，並由該館部門給予著作權登記。是以，國會圖書館可以完整地蒐藏美國地區的所有出版品，以保存該國完整的文獻。

3. 服務其他圖書館

國會圖書館另一項職責，在協助其國內圖書館處理各種語文出版品的編目。該館設有 Cataloging Distribution Service 部門，負責將該館編目資料以各種型式提供給其他圖書館，如卡片、書目記錄/權威資料/標題光碟系統及機讀格式磁帶(MARC Tape)等。如此，其他圖書館皆可享受國會圖書館的編目成品，省去重複編目人力的浪費。美國境外的圖書館一樣可以訂購這些編目產品，作為編目之參考。

五、結語

此行，非但有幸能參與美國圖書館協會的年度大會，得見該協會組織與動員力量之龐大，見習到其在會議與書展安排上的週到。同時，藉此機會能參觀美國幾所重要圖書館，體認到各圖書館經營服務的現況與理念，收穫確甚豐碩。

• 本文承蒙交換處汪主任雁秋指導撰寫，並提供部分資料，謹此致謝。

□編目品質之提高與維持，除有效地運用各種規範及參考工具書外；同時，也需增進編目人員的基本知識與學養，方能相輔相成，獲致果效。因此在此專欄中，我們將陸續刊載有關本館對於技術服務各項準則的解釋；同時為提昇編目人員學識，增進編目業務有關之參考工具書或參考資料，亦在論述之列。俾供各界參考，並盼賜正。

——專欄主編 江綉瑛(編目組中編股股長)——

靜畫資料之編目

張郁齡

中央圖書館編目組比照約僱

所謂靜畫資料(Graphic Material)，泛指以書寫、照相或印刷等方式呈現之靜態平面圖書資料。因其資料類型之特性與圖書資料不盡相同，中國編目規則特闢專章(第九章)以規範之，適用的範圍主要是不透明類型(如平面藝術品原件、複製藝術品、圖表、照片及工程圖等)、靜態放映類型(如幻燈捲片、幻燈單片、透明圖片及放射線照片等)及上述各種靜畫資料之集藏。基本著錄格式方面，仍參照中國編目規則之總則部分。至於各類型靜畫資料之特藏符號，則可參考美國教育及傳播工藝學會(Association for Education Communication and Technology)的代碼，視各館實際作業需要予以彈性應用。

基本上靜畫資料的著錄原則與圖書資料相同，唯對於資料類型標示(GMD)的擇用、未出版作品之處理及稽核項之著錄等項目有較明顯的差異，現擇其要點將中國編目規則之著錄方式整理如下：

(一)著錄來源

各種靜畫資料之主要著錄來源分別是作品本身、永久附著於作品上之標籤，及與作品不可分離之盛裝物上面的標示。若主要著錄來源無法提供足夠的書目資料時，再依序自下列來源中取得著錄資料：盛裝物(非該作品之不可分離部分，如盒、畫框等)、文字附件(如手冊)或其他來源。

(二)正題名

靜畫資料在正題名部分的著錄來源與圖書資料無異。在題名不詳的情況下，若經由各種來源仍無法獲知靜畫資料之題名時，編目員得依作品內容性質自行擬訂適當題名，加方括弧，並於附註項中說明。(範例一)

(三)資料類型標示(GMD)

根據民國 80 年中國編目規則第一章總則部分之修訂稿中所列舉之資料類型名稱，適用於靜畫資料者計有工程圖、幻燈捲片、幻燈單片、閃示卡、透明片、複製藝術品、圖片、圖表及藝術品原件等。編目員可依作品性質自上列名詞中，擇一適當者標示之。

若作品包含兩種或兩種以上之資料類型，而其中無任何一種資料類型為作品之主要部分時，則標示為「多媒體組件」。

(四)出版項

對於藝術品原件、未出版的圖片及其他未出版之靜畫資料，可省略其出版地、出版者，僅著錄其繪製日期或入藏日期。(範例二)

(五)稽核項

1. 資料特殊類型標示

由於靜畫資料的適用範圍龐雜，在資料特殊類型標示方面，中國編目規則僅以例示規定涵蓋之，給予編目人員相當大的裁量權去決定作品之資料特殊類型標示。在確立資料類型標示(GMD)時，若資料特殊類型標示之用語與資料類型標示(GMD)名稱相符，編目人員當可安心延用，但實際上諸多用語皆與所列舉之資料類型標示(GMD)名稱頗有出入，有時亦不易由字面判斷其究屬何種類型，例如：掛圖是圖片？抑或圖表？中國編目規則對此並未做進一步的界定，徒增編目人員在作業上的困擾。有鑒於此，茲將中國編目規則所例示之資料特殊類型標示，參酌吳明德教授等編之「視聽資料編目手冊」，及Eugene Heischer與Helen Goodman所著之*Cataloguing Audiovisual Materials: A Manual Based on the Anglo-American Cataloguing Rules II*，將各